



INTERKULTOUR/INTERCULTOUR 2017



Qu'est-ce que c'est ?

Un stage à destination des jeunes comédiens français et des jeunes comédiens allemands autour du slam et du théâtre.

Six jeunes français rejoindront six jeunes allemands, entre 16 et 21 ans, du 17 au 24 juillet 2017 à Ottweiler en Allemagne. Le stage se continuera ensuite du 24 au 31 juillet 2017 au Théâtre du Peuple à Bussang.



Interkultour 2014

Was ist das?

Ein zweiwöchiger Workshop für junge Menschen aus Frankreich und Deutschland rund um Theater und Poetry Slam.

Sechs französische Jugendliche treffen sechs deutsche Jugendliche im Alter von 16 bis 21 Jahren, zunächst vom 17. bis 24. Juli in Ottweiler, Deutschland, anschließend wird der Workshop vom 24. – 31. Juli im Volkstheater von Bussang, Frankreich, fortgesetzt.

Description des stages Beschreibung der Workshops

Allemagne

Du 17 au 24 juillet, les 12 jeunes se retrouveront à Ottweiler. Ils seront encadrés par Simon Capelle (France) et Dominique Macri (Allemagne), qui leur feront travailler le slam comme moyen d'expression et de représentation. Le Slam est une compétition où les poètes participants lisent leurs poèmes. Généralement ils sont jugés par un jury, des applaudissements ou des peluches qui sont envoyées sur la scène. Pendant le stage, il ne s'agira pas de juger quoique ce soit ou qui que ce soit. Les 12 participants apprendront à mieux se connaître, à appréhender leur différentes cultures et leurs différentes langues, afin d'écrire et jouer une pièce commune. Ils créeront écriront leurs poèmes, leur spectacle, leur histoire à partir d'eux-même et utiliseront le moyen qu'ils voudront pour l'exprimer : musique, voix, peinture, danse...

in Deutschland

Vom 17. bis 24. Juli treffen sich die 12 Jugendlichen in Ottweiler. Dort arbeiten sie angeleitet von Simon Capelle (Frankreich) und Dominique Macri (Deutschland) mit Poetry Slam als Mittel des Ausdrucks und der Darstellung. Poetry Slam ist ein Wettbewerb, bei dem Dichter den Teilnehmern oder dem Publikum selbstverfasste Gedichte vortragen. Meistens werden sie durch eine Jury, den Beifall des Publikums oder die Anzahl der auf die Bühne geworfenen Kuscheltiere beurteilt.

Bei InterCultour wird es nicht darum gehen, wen oder was auch immer zu beurteilen. Vielmehr lernen die 12 Teilnehmer sich selbst, ihre verschiedenen Kulturen und Sprachen besser kennen und verstehen, um schließlich ein gemeinsames Theaterstück zu entwickeln und aufzuführen. Sie lernen Gedichte zu schreiben und verschiedene künstlerische Mittel einzusetzen, um ihre eigenen Geschichten auszudrücken. Gearbeitet wird dabei mit Musik, Stimme, Malerei, Tanz ...



Avec le soutien de
Mit Unterstützung des





En France

Du 24 au 31 juillet, les 12 jeunes francos/allemands viendront en France, au Théâtre du Peuple à Bussang. Ils seront encadrés par les deux mêmes intervenants, Ce stage a pour projet d'interroger le participant, par le biais du théâtre, sur son univers. La culture de chacun y sera abordée et manipulée par l'art pour différencier deux cultures mais aussi pour appréhender la différence de cette culture, autrement dit de la comprendre. Pour cela les encadrant-animateurs suivront quelques étapes :

- Familiariser le participant avec l'outil théâtre et ses codes de représentations
- Faciliter les possibilités d'expression et de création chez ce dernier
- Ouvrir aux différentes disciplines par le biais de mini-ateliers
- Echanger avec chaque personne sur sa culture et sa perception du réel
- Donner la possibilité de créer et d'inventer une réalité commune sur le plateau

in Frankreich

Vom 24. bis 31. Juli reisen die 12 deutschen und französischen Jugendlichen nach Frankreich, ins Volkstheater von Bussang. Dort werden sie ebenfalls von ihren beiden Begleitern betreut. Der Workshop hat zum Ziel, die Teilnehmer mit den Mitteln des Theaters zu ihrem Verständnis der Welt zu befragen. Die künstlerische Auseinandersetzung mit der eigenen Kultur soll die Unterschiede der beiden Kulturen sichtbar machen, um diese besser zu begreifen und zu verstehen.

Folgende Workshopinhalte sind vorgesehen:

- Einführung in das Handwerk des Theaters und die Darstellerischen Grundlagen
- Entwicklung des eigenen kreativen Ausdrucks
- Blick in die verschiedenen Disziplinen (Tanz, Malerei, Musik, ...)
in Miniwerkstätten / Ateliers
- Gegenseitiger Austausch über die eigene Kultur und das Verständnis unserer Gegenwart
- Die Erschaffung einer gemeinsamen Bühnenwirklichkeit

Informations pratiques

Coût

Participation de 230€
+Transport des domiciles des participants à Ottweiler puis de Bussang aux domiciles des participants. Une partie de ces frais seront remboursés.

Pour participer

- Envoyer lettre de motivation à : chargedemission@fncta.fr **avant le 31 mars 2017**
- Avoir entre 16 et 21 ans
- **Il n'est pas nécessaire de savoir parler allemand**, une connaissance de l'anglais est suffisante.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à contacter :

Hortense Vollaire
Chargée de mission à la FNCTA
01 47 70 21 41
chargedemission@fncta.fr



Avec le soutien de
Mit Unterstützung des





Information für Teilnehmer

Kosten

Teilnahmegebühr 230 €
+Selbständige Anreise nach Ottweiler und
Abreise aus Bussang. Ein Teil der
Reisekosten wird erstattet.

Ihr habt Lust mitzumachen?

-Dann schickt uns **bis zum 31.März 2017**
ein kurzes Motivationsschreiben an:
startseva@bdat.info
- Alter zwischen 16-21 Jahren

-Französische Sprachkenntnisse sind nicht Voraussetzung, Englisch ist ausreichend.

Falls Ihr Fragen habt, sprecht uns bitte an:
Bund Deutscher Amateurtheater e.V
Darina Startseva
030 2639859-18
startseva@bdat.info



Quelques photos de InterKultur 2015.....

Einige Bilder der InterCultour 2015 ...



Avec le soutien de
Mit Unterstützung des

OFAJ
DFJW